

III. L'autorité sectorielle applique les critères intersectoriels visés à l'article 6, §§ 3 et 5 aux infrastructures critiques européennes potentielles restantes.

Les critères intersectoriels tiennent compte des éléments suivants : la gravité de l'impact et l'existence de solutions de remplacement, ainsi que la durée de l'arrêt/de la reprise d'activité.

IV. L'identification des infrastructures critiques européennes potentielles qui franchissent toutes les étapes de cette procédure n'est communiquée qu'aux Etats membres susceptibles d'être affectés significativement par lesdites infrastructures.

Vu pour être annexé à la loi du 1<sup>er</sup> juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
Y. LETERME

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Le Ministre du Climat et de l'Energie,  
P. MAGNETTE

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,  
V. VAN QUICKENBORNE

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,  
E. SCHOUPPE

III. De sectorale overheid past de intersectorale criteria, bedoeld in artikel 6, §§ 3 en 5 toe op de overblijvende potentiële Europese kritieke infrastructuur.

De intersectorale criteria houden rekening met volgende elementen : de ernst van de impact en het bestaan van vervangingsoplossingen, alsook de duur van de verstoring/herstelling van de activiteit.

IV. De identificatie van de potentiële Europese kritieke infrastructuur die alle stappen van deze procedure doorstaan, wordt enkel medegedeeld aan de lidstaten die aanzienlijk door deze infrastructuur kunnen worden getroffen.

Gezien om te worden gevoegd bij de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
Y. LETERME

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

De Minister van Klimaat en Energie,  
P. MAGNETTE

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,  
V. VAN QUICKENBORNE

De Staatssecretaris voor Mobiliteit  
E. SCHOUPPE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 1800

[C — 2011/00427]

#### 27 DECEMBRE 2004. — Loi portant des dispositions diverses Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande du titre III, chapitre 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 décembre 2004 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 31 décembre 2004).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 1800

[C — 2011/00427]

#### 27 DECEMBER 2004. — Wet houdende diverse bepalingen Duitse vertaling van uittreksels

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van titel III, hoofdstuk I, van de wet van 27 december 2004 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 1800

[C — 2011/00427]

#### 27. DEZEMBER 2004 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Titels III Kapitel I des Gesetzes vom 27. Dezember 2004 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

#### 27. DEZEMBER 2004 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!  
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

**TITEL III — Verschiedene Bestimmungen****KAPITEL I — Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit**

**Art. 20** - In Artikel 19 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1997, 9. Juni 1999, 10. Juni 2001, 25. April 2004 und 7. Mai 2004, werden zwischen den Absätzen 6 und 7 die folgenden Absätze eingefügt:

«Die Beschwerde, mit der die Anwendung der administrativen Geldbuße angefochten wird, ist nur zulässig, wenn eine Kopie des Antrags spätestens am Datum der Hinterlegung des Antrags beim Gericht ebenfalls per Einschreiben an den in § 2 Absatz 1 erwähnten zuständigen Beamten geschickt wird.

Gegen das Urteil des Gerichts Erster Instanz kann keine Berufung eingelegt werden.»

(...)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2011 — 1801

[C - 2011/00439]

**20 DECEMBRE 2010. — Loi concernant l'exercice de certains droits des actionnaires de sociétés cotées. — Coordination officieuse en langue allemande**

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la loi du 20 décembre 2010 concernant l'exercice de certains droits des actionnaires de sociétés cotées (*Moniteur belge* du 18 avril 2011), telle qu'elle a été modifiée par la loi du 5 avril 2011 modifiant la loi du 20 décembre 2010 concernant l'exercice de certains droits des actionnaires de sociétés cotées (*Moniteur belge* du 18 avril 2011).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2011 — 1801

[C - 2011/00439]

**20 DECEMBER 2010. — Wet betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van aandeelhouders van genoteerde vennootschappen. — Officieuze coördinatie in het Duits**

De hiernavolgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de wet van 20 december 2010 betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van aandeelhouders van genoteerde vennootschappen (*Belgisch Staatsblad* van 18 april 2011), zoals ze werd gewijzigd bij de wet van 5 april 2011 tot wijziging van de wet van 20 december 2010 betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van aandeelhouders van genoteerde vennootschappen (*Belgisch Staatsblad* van 18 april 2011).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

D. 2011 — 1801

[C - 2011/00439]

**20. DEZEMBER 2010 — Gesetz über die Ausübung bestimmter Rechte von Aktionären in notierten Gesellschaften — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 20. Dezember 2010 über die Ausübung bestimmter Rechte von Aktionären in notierten Gesellschaften, so wie es abgeändert worden ist durch das Gesetz vom 5. April 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 20. Dezember 2010 über die Ausübung bestimmter Rechte von Aktionären in notierten Gesellschaften.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ**

**20. DEZEMBER 2010 — Gesetz über die Ausübung bestimmter Rechte von Aktionären in notierten Gesellschaften**

**KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmungen**

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Vorliegendes Gesetz dient der Umsetzung der Richtlinie 2007/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Juli 2007 über die Ausübung bestimmter Rechte von Aktionären in börsennotierten Gesellschaften.

**KAPITEL 2 — Abänderung des Gesellschaftsgesetzbuches**

**Art. 3** - In Artikel 114 des Gesellschaftsgesetzbuches werden die Wörter «im Sinne von Artikel 4 notiert sind» durch die Wörter «zum Handel an einem in Artikel 4 erwähnten Markt zugelassen sind» ersetzt.

**Art. 4** - In Artikel 143 desselben Gesetzbuches werden die Wörter «einen Monat vor Ablauf der Frist aus, binnen der der Bericht aufgrund des vorliegenden Gesetzbuches vorgelegt werden muss» durch die Wörter «einen Monat oder, in Gesellschaften, deren Aktien zum Handel an einem in Artikel 4 erwähnten Markt zugelassen sind, fünfundvierzig Tage vor dem für die Generalversammlung vorgesehenen Datum aus» ersetzt.

**Art. 5** - In dasselbe Gesetzbuch wird ein Artikel 270bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 270bis - § 1 - In der Satzung kann für Gesellschafter die Möglichkeit einer Fernteilnahme an der Generalversammlung über ein von der Gesellschaft zur Verfügung gestelltes elektronisches Kommunikationsmittel vorgesehen werden. Zur Einhaltung der Vorschriften in Bezug auf Anwesenheit und Mehrheit gelten Gesellschafter, die auf diese Weise an der Generalversammlung teilnehmen, als an dem Ort anwesend, an dem die Generalversammlung stattfindet.

Für die Anwendung von Absatz 1 muss die Gesellschaft über das verwendete elektronische Kommunikationsmittel Eigenschaft und Identität eines Gesellschafters kontrollieren können. Die Modalitäten, nach denen die Eigenschaft eines Gesellschafters und die Identität einer Person, die an der Versammlung teilnehmen möchte, kontrolliert und gewährleistet werden, werden durch oder aufgrund der Satzung bestimmt.

Unbeschadet der Absätze 2 und 6 kann der Einsatz des elektronischen Kommunikationsmittels lediglich durch oder aufgrund der Satzung festgelegten Bedingungen unterworfen werden, durch die die Sicherheit der elektronischen Kommunikation gewährleistet werden soll.